

El manual de l'Okular

Albert Astals Cid
Pino Toscano
Traductor: Antoni Bella



El manual de l'Okular

Índex

1	Introducció	6
2	Ús bàsic	7
2.1	Obrir fitxers	7
2.2	Navegar	7
2.3	Mode de presentació	9
2.4	Cerca inversa entre els editors de L ^A T _E X i l'Okular	10
3	Característiques avançades de l'Okular	11
3.1	Fitxers incrustats	11
3.2	Formularis	11
3.3	Signatures	11
3.3.1	Afegir signatures digitals	12
3.4	Anotacions	13
3.4.1	Afegir anotacions	14
3.4.2	Eliminar anotacions	23
3.4.3	Editar anotacions	23
3.5	Gestionar punts	24
3.5.1	La vista Punts	24
3.6	Opcions de la línia d'ordres	25
3.6.1	Especificar un fitxer	25
3.6.2	D'altres opcions a la línia d'ordres	25
3.7	Ajustar la finestra a la pàgina	26
4	La barra de menús	27
4.1	El menú Fitxer	27
4.2	El menú Edita	28
4.3	El menú Visualitza	29
4.4	El menú Ves	31
4.5	El menú Punts	31
4.6	El menú Eines	31
4.7	Els menús Arranjament i Ajuda	32

El manual de l'Okular

5	Configurar els dorsals de l'Okular	34
5.1	Configuració del dorsal de Markdown	34
5.2	Configuració del dorsal de PostScript®	35
5.3	Configuració del dorsal de PDF	35
5.3.1	Certificats de signatura digital de PDF	37
6	Configurar l'Okular	38
6.1	Configuració general	38
6.2	General	39
6.3	Accessibilitat	40
6.4	Rendiment	41
6.5	Presentació	42
6.6	Anotacions	43
6.7	Editor	44
7	Crèdits i llicència	46

Resum

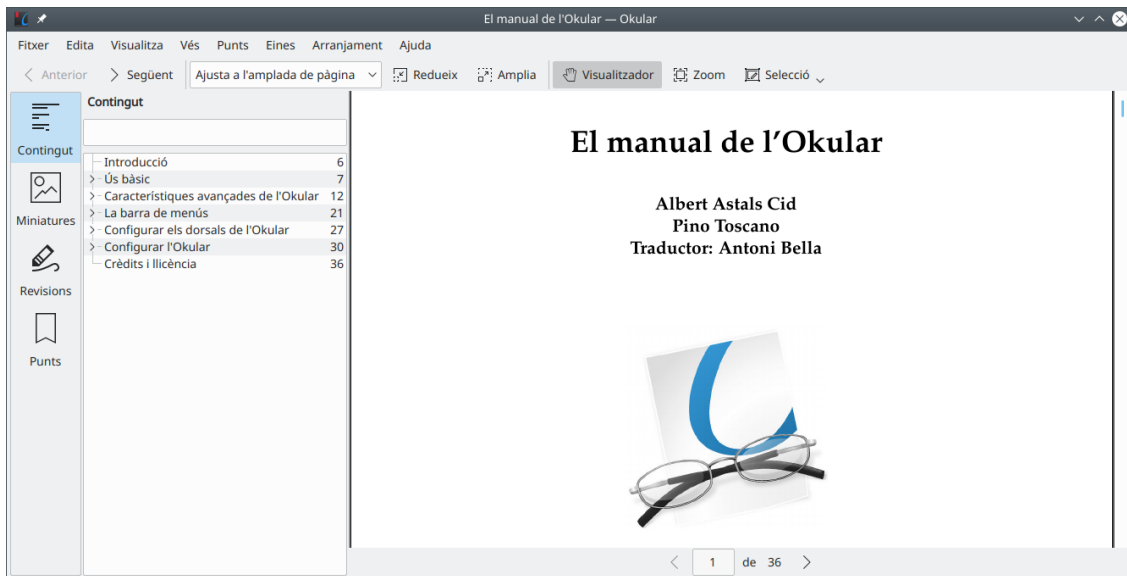
L'Okular és un visualitzador de documents universal del KDE basat en el codi del KPDF.

Capítol 1

Introducció

L'Okular és un visualitzador de documents universal del KDE basat en el codi de l'aplicació KPDF. Tot i estar basat en el codi del KPDF, l'Okular conté algunes característiques úniques, com ara el mode de resum, una millor implementació de la presentació i de les anotacions.

L'Okular és compatible amb una gran quantitat de formats diferents com PDF, PostScript[®], Tiff, DjVU, Imatges XPS (png, jpg, etc.), Fiction Books, Comic Books, Plucker, EPub, Fax i Markdown. Per a tots els formats admesos i les seves característiques, vegeu [Okular Document Format Handlers](#).



Capítol 2

Ús bàsic

2.1 Obrir fitxers

Per a obrir qualsevol fitxer admès per l'Okular, seleccioneu **Fitxer** → **Obre...**, escolliu un fitxer admès en el diàleg i feu clic a **Obre**. El fitxer hauria de mostrar-se a la finestra principal.

IMPORTANT

El document nou s'obrirà en una pestanya nova si s'ha marcat l'opció **Obre els fitxers nous en pestanyes** a la [pàgina de configuració General](#).

Podeu tancar la pestanya fent clic amb el botó dret del ratolí a sobre seu.

El document prèviament tancat en una pestanya es pot tornar a obrir utilitzant l'element de menú **Fitxer** → **Desfés el tancament de la pestanya (Ctrl+Maj+T)**.

Si ja heu obert fitxers abans a l'Okular, hi podreu tenir accés seleccionant-los al menú **Fitxer** → **Obre recent**.

L'Okular és l'aplicació KDE predeterminada per als fitxers PDF i PostScript[®], llançada en fer clic amb el botó esquerre del ratolí sobre un tipus de fitxer en el gestor de fitxers. Per a obrir qualsevol fitxer en què el format sigui compatible amb l'Okular utilitzeu **Obre amb...** → **Okular** des del menú contextual del gestor de fitxers.

Després de tenir obert un fitxer probablement el voldreu llegir i, per tant, navegar a través seu. Aneu a la [següent secció](#) per a aprendre més sobre això.

2.2 Navegar

Aquesta secció descriu com navegar a través d'un document a l'Okular.

Hi ha múltiples maneres de desplaçar-se per l'àrea de visualització. Una d'elles és utilitzant les tecles **Fletxa amunt** i **Fletxa avall**. També podeu utilitzar la barra de desplaçament, la roda del ratolí o les tecles **Re Pàg** i **Av Pàg**.

També podeu utilitzar les tecles de navegació com vim, **H** per a passar a la part superior de la pàgina anterior, **L** per a passar a la part superior de la pàgina següent, **J** per a moure una línia cap avall, i **K** per a moure una línia cap amunt.

Una altra forma és mantenir premut el botó esquerre del ratolí en qualsevol lloc del document mentre arrossegueu el ratolí en la direcció oposada a la que voleu moure. Aquest procediment només funciona si l'eina Navega està activada, la qual podeu seleccionar escollint **Eines** → **Navega**.

NOTA

En veure un document en el [Mode de presentació](#) utilitzeu les tecles **Fletxa amunt** i **Fletxa avall** per a canviar entre les pàgines o diapositives. El nombre i la posició de la diapositiva actual es mostren a la superposició de la cantonada superior dreta de la pantalla.

Si voleu llegir un document amb diverses pàgines utilitzant la característica de desplaçament automàtic de l'Okular. Inicieu el desplaçament automàtic amb **Maj+Fletxa avall** o **Maj+Fletxa amunt**. A continuació, utilitzeu aquestes tecles per a fer augmentar o disminuir la velocitat de desplaçament. Podeu iniciar o aturar el desplaçament automàtic temporalment prement la tecla **Maj** -premeu qualsevol tecla per a desactivar aquesta funció-.

Una altra manera de navegar a través d'un document amb diverses pàgines és utilitzar el punter del ratolí. Arrossegueu la pàgina cap amunt o cap avall, continueu arrossegant fins i tot mentre abasteu la part inferior o superior de la pantalla i mireu. Quan creueu la vora d'una pàgina, el cursor del ratolí apareixerà a la part superior o inferior de la pantalla de nou i podeu continuar arrossegant.

La barra lateral que hi ha al costat esquerre de la pantalla permet dues formes més de navegar a través d'un document:

- Si feu clic sobre una miniatura de pàgina l'àrea de visualització serà portada a aquesta pàgina.
- Si el document conté una taula de continguts, en fer clic sobre un element contingut a la taula us portarà dins del document a la pàgina enllaçada amb aquest element.
- Si el document conté capes, podeu controlar quines capes es mostraran marcant o desmarcant els elements a la llista **Capes**.
- Si el document conté punts, activeu la vista de **Punts** i feu clic en ells per a anar a la pàgina associada. Els punts no només es mostren per al document actual, podeu canviar ràpidament als punts de tots els fitxers oberts recentment.
- Si el document conté anotacions, activeu la vista d'**Anotacions** i feu-hi clic per a veure les anotacions o seleccionar-los amb les tecles **Fletxa amunt** i **Fletxa avall** i premeu **Retorn** per a anar a la pàgina associada.

Alguns documents tenen enllaços. En aquest cas podreu fer clic sobre seu i la vista canviarà a la pàgina que enllaça. Si l'enllaç és a una pàgina web o algun altre document s'invocarà el gestor predeterminat del KDE per a aquest format. Per exemple, en fer clic a un enllaç que apunta a «<https://www.kde.org>» s'obrirà la pàgina web al navegador web predeterminat del KDE.

IMPORTANT

Els enllaços interns del document només funcionaran quan s'utilitzi l'[eina Navega](#).

A més, podeu utilitzar les següents característiques per a moure-us ràpidament a llocs específics en el document:

- Podeu anar al començament del document utilitzant **Ctrl+Inici** o **Ves → Començament del document**.
- Podeu anar al final del document utilitzant **Ctrl+Fi** o **Ves → Final del document**.
- Podeu anar endavant en el document utilitzant les tecles **Espai** o **Av Pàg**. Per a anar a la pàgina següent del document utilitzeu el botó de la barra d'eines **Pàgina següent** o **Ves → Pàgina següent** a la barra de menús.
- Podeu anar enrere en el document utilitzant les tecles **Retrocés** o **Re Pàg**. Per a anar a la pàgina anterior del document utilitzeu el botó de la barra d'eines **Pàgina anterior** o **Ves → Pàgina anterior** a la barra de menús.

- Podeu tornar a les posicions en el document on heu estat en un ordre cronològic. Considerem p. ex. que llegiu la frase «Com es mostra a [15], ...», i coneixeu la referència de cerca ràpida [15]. De manera que feu clic sobre seu, i l'Okular saltarà a la llista de referències. Utilitzant **Alt-Maj-Fletxa esquerra** o **Ves → Enrere** a la barra de menús tornareu a la posició exacta d'on veniu.
- Podeu anar cap endavant en el document després dels salts enrere descrits anteriorment, utilitzant **Alt+Maj+Fletxa dreta** o **Ves → Endavant** a la barra de menús.
- Podeu anar a la següent coincidència en la cerca utilitzant les tecles **F3** o **Retorn** (quan el focus resti sobre el camp de text **Cerca**) o l'element de menú **Edita → Cerca la següent** o tornar a l'anterior coincidència utilitzant les tecles **Maj-F3** o **Maj-Retorn** (quan el focus resti sobre el camp de text **Cerca**) o l'element de menú **Edita → Cerca l'anterior**.

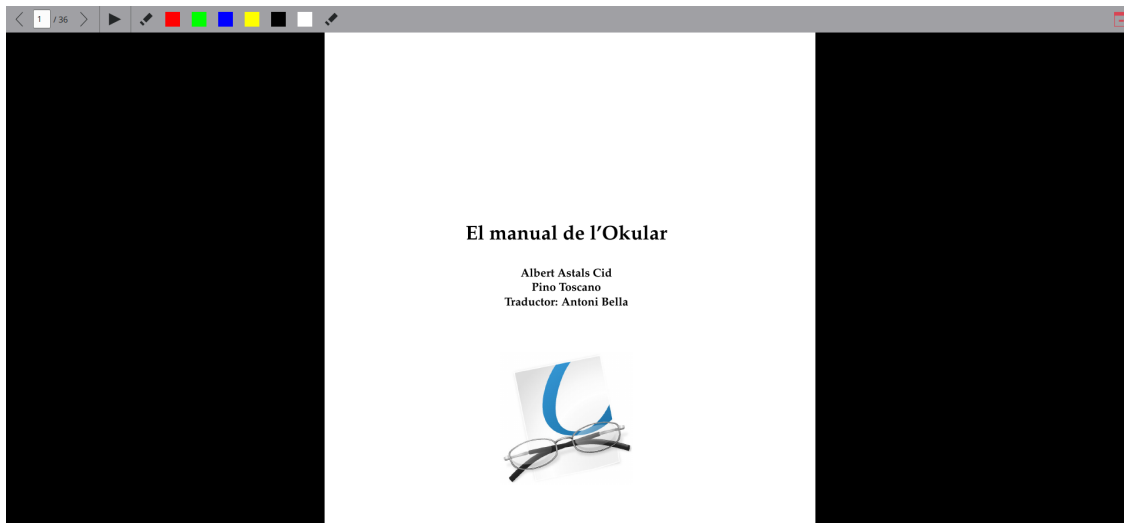
2.3 Mode de presentació

El mode de presentació representa una altra manera de veure els documents a l'Okular. Es pot activar a **Visualitza → Presentació**. Mostra el document pàgina per pàgina. Les pàgines es mostren amb el zoom a la pàgina, això vol dir que és visible tota la pàgina.

NOTA

Els documents PDF poden fins i tot especificar que sempre s'obrin en el mode de presentació.

En el mode de presentació, disposareu d'una barra auxiliar situada a la part superior de la pantalla. Només cal moure el cursor del ratolí a la part superior de la pantalla perquè aparegui.



Per a navegar entre les pàgines podeu utilitzar el botó esquerre del ratolí (pàgina següent) i el botó dret del ratolí (pàgina anterior), la roda del ratolí, les icones de fletxa o la línia d'edició a la barra superior, o les tecles especificades a la secció [Navegació](#).

Utilitzeu el botó **Reprodueix/Pausa** a la barra de dalt per a començar a reproduir la presentació o fer una pausa, segons correspongui.

Podeu sortir del mode de presentació en qualsevol moment prement la tecla **Esc** o fent clic a la icona **Surt** a la barra superior.

També podeu dibuixar sobre la pàgina actual amb un llapis. Feu clic sobre la icona **Commuta el mode de dibuix** a la barra superior per a activar o desactivar la possibilitat per a dibuixar en el mode de presentació. Els dibuixos s'esborren automàticament en sortir del mode de presentació.

També podeu fer clic sobre la icona **Esborra dibuixos** per a eliminar els dibuixos en la pàgina actual.

El mode de presentació admet més d'una pantalla en una configuració multimonitor. Amb més d'una pantalla apareixerà un botó nou a la barra superior, amb la icona de la pantalla: es tracta d'una llista desplegable que permetrà moure la presentació a qualsevol de les pantalles disponibles.

El mode de presentació conté algunes opcions de configuració, trobareu la seva descripció en el capítol [Configurar l'Okular](#).

2.4 Cerca inversa entre els editors de L^AT_EX i l'Okular

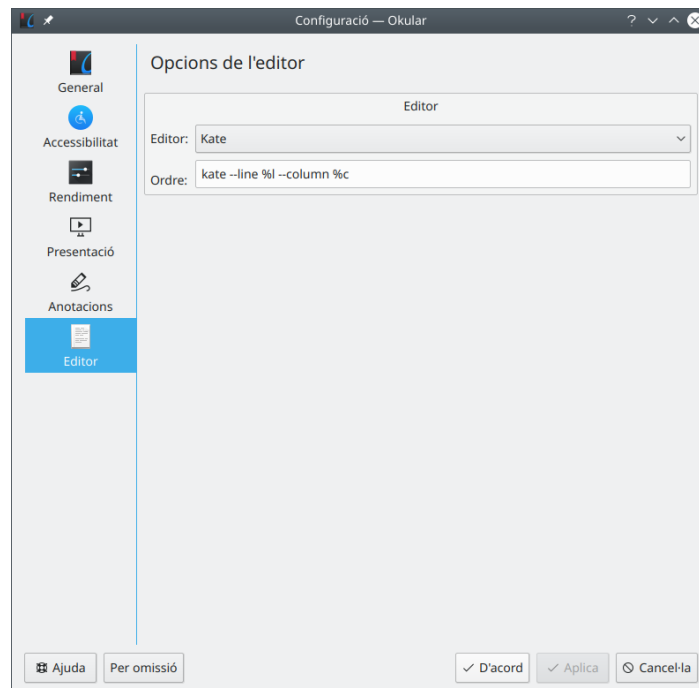
La cerca inversa és una característica molt útil quan esteu escrivint un document de L^AT_EX. Si tot és correcte, podeu fer clic a la finestra de l'Okular amb el botó esquerre del ratolí mentre premeu la tecla **Maj**. Després l'editor de L^AT_EX carregarà el fitxer d'origen i saltarà al paràgraf adequat.

La cerca inversa no pot funcionar a menys que:

- El fitxer d'origen s'hagi compilat amb èxit.
- L'Okular conegui quin editor voleu utilitzar.
- L'eina Navega ha d'estar activada, el que pot seleccionar mitjançant l'elecció, la qual podeu seleccionar escollint **Eines** → **Navega**.

Amb aquesta característica de l'Okular, el fer un clic del ratolí mentre premeu **Maj** al document DVI o PDF resultarà en obrir l'editor amb el document de L^AT_EX corresponent i intentarà anar a la línia corresponent. Recordeu de dir-li a l'Okular que utilitzi l'editor adequat, a l'element de menú **Arranjament** → **Configura l'Okular...** (sobre la pàgina **Editor**).

Per a més detalls sobre la configuració de l'editor, consulteu la [secció corresponent d'aquest manual](#).



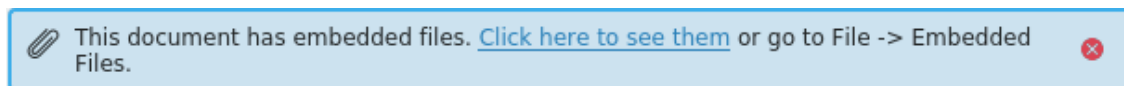
Configurant l'editor a l'Okular

Capítol 3

Característiques avançades de l'Okular

3.1 Fitxers incrustats

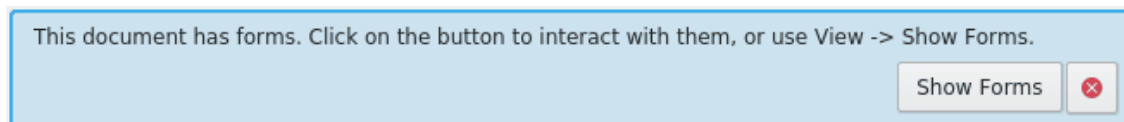
Si el document actual conté alguns fitxers incrustats, quan l'obriu apareixerà una barra per sobre de la vista de pàgina perquè us adoneu dels fitxers incrustats.



En aquest cas, podeu fer clic a l'enllaç en el text de la barra o escollir **Fitxer** → **Fitxers incrustats** per a obrir el diàleg de fitxers incrustats. El diàleg us permetrà veure els fitxers incrustats i extreure'ls.

3.2 Formularis

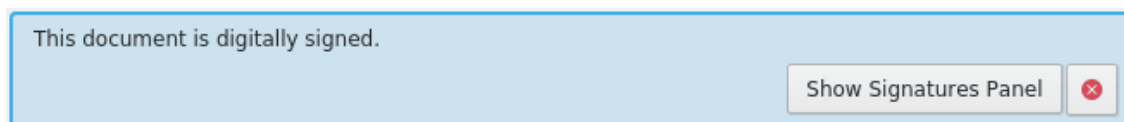
Si el document actual conté formularis, quan l'obriu apareixerà una barra sobre la vista de pàgina on podreu activar els formularis.



En aquest cas, podeu fer clic sobre **Mostra els formularis** a la barra o escolliu **Visualitza** → **Mostra els formularis** per a introduir dades en els camps del formulari.

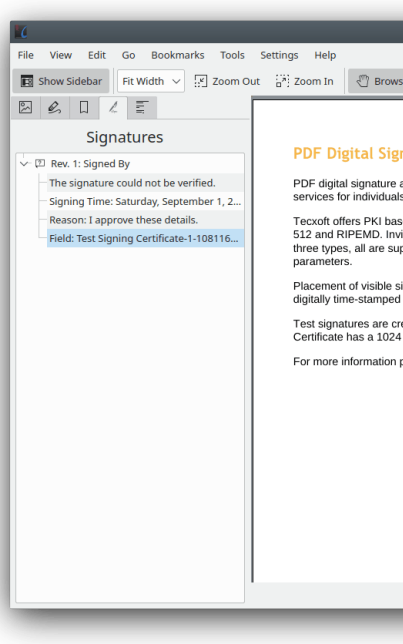
3.3 Signatures

Si el document actual conté signatures, quan l'obriu apareixerà una barra a sobre de la vista de pàgina. Aquest permetrà obrir el plafó **Signatures**.



El manual de l'Okular

Emprant el plafó **Signatures** podreu inspeccionar la signatura del document i el seu certificat.



NOTA

Aquesta característica només estarà disponible per als documents en PDF. Com a mínim haureu d'instal·lar la versió 0.51 de [Poppler](#) per a obtenir la majoria de la informació de la signatura, la versió 0.68 per a obtenir la informació de la ubicació/raó de la signatura i la versió 0.73 per a obtenir la informació del certificat de la signatura.

3.3.1 Afegir signatures digitals

Podeu afegir signatures digitals als documents emprant l'acció corresponent en el menú **Eines**.

Per a poder signar un document, haureu de tenir un certificat de signatura PKCS adequat disponible en el sistema. L'Okular no té la capacitat de crear aquests certificats, ja que han de ser emesos per autoritats de certificació perquè siguin útils per a la validació, etc.

Utilitzem la biblioteca Poppler per a gestionar la signatura dels documents PDF i el Poppler utilitza la biblioteca NSS per a gestionar els certificats. En el moment d'escriure aquest article, el Poppler intentarà utilitzar un dels següents magatzems de certificats NSS en ordre (el primer que existeixi):

- El magatzem de certificats del Firefox de l'usuari actual.
- El magatzem de certificats `/etc/pki/nssdb` de tot el sistema.
- L'usuari actual `$HOME/.pki/nssdb`

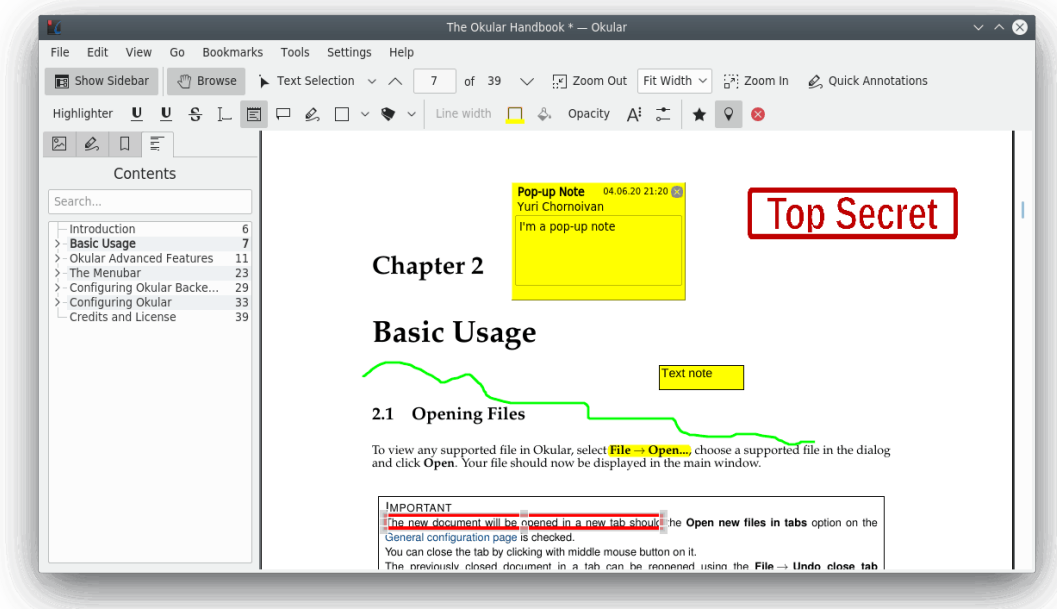
Si voleu utilitzar un magatzem de certificats personalitzat, podreu fer-ho configurant-lo a la secció [Configuració del dorsal PDF](#) del diàleg [Configura els dorsals...](#)

NOTA

Aquesta característica només estarà disponible per als documents en PDF. Com a mínim haureu d'instal·lar la versió 21.01 de [Poppler](#) per a ser capaç d'afegir signatures a un document.

3.4 Anotacions

L'Okular permet revisar i anotar els vostres documents.



L'Okular conté dos tipus d'anotacions diferents:

Es poden emprar anotacions de text com **Ressaltat groc** o **Subratllat negre** amb els fitxers que contenen text com, p. ex., PDF.

Anotacions gràfiques com **Nota emergent**, **Nota inclosa**, **Línia a mà alçada**, **Marcador fluorescent**, **Línia recta**, **Polígon**, **Segell**, **Subratllat**, **El·lipse** i **Màquina d'escriure**.

Les anotacions gràfiques no es limiten als fitxers PDF, les podeu utilitzar per a qualsevol format admès per l'Okular.

Utilitzant el menú **Anotacions** podeu afegir una **Nota emergent** o qualsevol altre d'anotació per a afegir o editar els comentaris.

L'Okular conté la característica «arxivat de documents». Aquest és un format específic de l'Okular per a aportar al document diverses metadades més relacionades amb ell (actualment només anotacions). Podeu desar un «arxiu de document» des del document obert escollint **Fitxer** → **Desa com a** → **Arxiu de document de l'Okular** des del selector **Filtre**. Els documents desats d'aquesta manera obtindran `.okular` com a extensió del nom de fitxer. Per a obrir un arxiu de document de l'Okular, només cal obrir-lo amb Okular com ho faríeu per exemple amb un document PDF.

També podeu desar les anotacions directament en els fitxers PDF. Podeu utilitzar **Fitxer** → **Desa** per a desar-les al fitxer actual o **Fitxer** → **Desa com a...** per a desar-les en un fitxer nou.

NOTA

Tingueu en compte que afegir, editar o eliminar anotacions pot no ser possible amb fitxers amb DRM activat.

NOTA



És possible **desfer** o **refer** qualsevol acció d'anotació utilitzant l'element corresponent del menú **Edita**. També és possible desfer l'acció prement **Ctrl-Z** i tornar-la a fer prement **Ctrl-Maj-Z**.

Podeu configurar les propietats i l'aspecte predeterminat de cada eina d'anotació. Per a més detalls, consulteu la [secció corresponent en aquest manual](#).

3.4.1 Afegir anotacions



Per a afegir anotacions al document, podeu utilitzar el botó **Anotacions ràpides** a la barra d'eines principal de l'Okular o activar la barra d'eines d'anotació. Això es fa seleccionant **Eines** → **Anotacions** o prement **F6**. Quan es mostri la barra d'eines d'anotació, només caldrà prémer un dels botons o utilitzar les dreceres de teclat (tecles des d'**1** fins a **9**) per a utilitzar aquesta anotació.



La barra d'eines d'anotació ajuda a fer anotacions amb dibuixos, formes i missatges de text. Podeu utilitzar la barra d'eines d'anotació per a marcar un document (p. ex., afegir línies, el·lipses, polígons, segells, ressaltats, subratllats, etc.) La taula següent descriu exactament el que fa el conjunt de botons predeterminat de la barra d'eines d'anotació.



Botó	Nom de l'eina	Descripció
	Marcador fluorescent	Ressalta el text en el document amb un color de fons indicat. Feu clic sobre el botó d'eina, feu clic amb el botó esquerre del ratolí i arrossegueu per a ressaltar un fragment de text. És possible definir el Tipus (Ressaltat, Giragoneses, Subratllat o Barrat) , el Color i l' Opacitat per al ressaltador. Simplement feu clic dret sobre el text ressaltat i seleccioneu l'element de menú Propietats .
	Subratllat	Subratlla un text amb una línia recta. Feu clic sobre el botó d'eina, després feu clic amb el botó esquerre del ratolí i arrossegueu per a subratllar un fragment de text. És possible definir el Tipus (Ressaltat, Giragoneses, Subratllat o Barrat) , el Color i l' Opacitat per al subratllat. Simplement feu clic dret sobre el text subratllat i seleccioneu l'element de menú Propietats .



El manual de l'Okular


	Giragonses	<p>Subratlla un text amb una línia ondulada.</p> <p>Feu clic sobre el botó d'eina, després feu clic amb el botó esquerre del ratolí i arrossegueu per a subratllar amb una línia ondulada un fragment de text.</p> <p>És possible definir el Tipus (Ressaltat, Giragonses, Subratllat o Barrat), el Color i l'Opacitat per al subratllat. Simplement feu clic dret sobre el text subratllat i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>
	Barrat	<p>Barra un text.</p> <p>Feu clic sobre el botó d'eina, després feu clic amb el botó esquerre del ratolí i arrossegueu per a barrar un fragment de text.</p> <p>És possible definir el Tipus (Ressaltat, Giragonses, Subratllat o Barrat), el Color i l'Opacitat per al subratllat. Simplement feu clic dret sobre el text subratllat i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>


	<p>Màquina d'escriure</p>	<p>Afegeix text en un fons transparent. Això és útil per a omplir formularis que manquen de camps integrats de text editable. Feu clic sobre el botó d'eina, després feu clic amb el botó esquerre del ratolí a on vulgueu afegir la cantonada superior esquerra del text, després arrossegueu per a col·locar la cantonada inferior dreta. Introduïu el text, després feu clic a D'acord per a desar-lo, Neteja per a esborrar el text i tornar a començar, o Cancel·la per a cancel·lar. És possible definir la Lletra i el Color del text per al text. Simplement feu clic dret sobre el text escrit i seleccioneu l'element del menú Propietats.</p>
	<p>Nota inclosa</p>	<p>Dibuixa una nota inclosa. La nota es mostrarà en línia tal qual. Feu clic sobre el botó d'eina, després feu clic amb el botó esquerre del ratolí a on vulgueu col·locar la cantonada superior esquerra de la nota, després arrossegueu per a col·locar la cantonada inferior dreta. Introduïu el text de la nota, després feu clic a D'acord per a desar la nota, Neteja per a esborrar el text de la nota o Cancel·la per a cancel·lar la creació de la nota. És possible definir el Color, l'Opacitat, la Lletra, l'Alineació i l'Amplada de la vora per a la nota. Simplement, feu clic dret sobre la icona de la nota creada i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>

	<p>Nota emergent</p>	<p>Dibuixa una nota amb múltiples línies. La nota es podrà veure fent doble clic sobre la icona creada en el document.</p> <p>Feu clic sobre el botó d'eina, feu clic sobre el lloc del document on s'ha d'afegir la nota emergent. Introduïu el text de la nota emergent i feu clic al botó Tanca aquesta nota a la cantonada superior dreta de la finestra emergent.</p> <p>És possible definir el Color, l'Opacitat i la Icona de la nota. Simplement feu clic amb dret sobre la icona de la nota creada i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>
	<p>Línia a mà alçada</p>	<p>Dibuixa línies de forma lliure.</p> <p>Feu clic sobre el botó d'eina, després feu clic amb el botó esquerre del ratolí i arrossegueu per a dibuixar la línia.</p> <p>És possible definir el Color, l'Opacitat i l'Amplada per a la línia. Simplement feu clic dret sobre la línia creada i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>

	<p>Fletxa (llista desplegable)</p>	<p>Dibuixa una fletxa entre dos punts. Feu clic sobre el botó d'eina, feu clic amb el botó esquerre del ratolí per a col·locar el punt inicial de la fletxa, després arrossegueu per a col·locar el punt final de la línia i feu clic una vegada més. És possible definir el Color i l'Opacitat, l'Amplada, el Començament de línia, el Final de línia, la Longitud de la línia principal i la Longitud de les extensions de la línia principal per a la línia. Simplement feu clic dret sobre la línia creada i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>
	<p>Línia recta (llista desplegable)</p>	<p>Dibuixa una línia entre dos punts. Feu clic sobre el botó d'eina, feu clic amb el botó esquerre del ratolí per a col·locar el punt inicial de la línia, després arrossegueu per a col·locar el punt final de la línia i feu clic una vegada més. És possible definir el Color i l'Opacitat, l'Amplada, el Començament de línia, el Final de línia, la Longitud de la línia principal i la Longitud de les extensions de la línia principal per a la línia. Simplement feu clic dret sobre la línia creada i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>

	<p>Rectangle (llista desplegable)</p>	<p>Dibuixa un rectangle al voltant de l'àrea escollida. Feu clic sobre el botó d'eina, després feu clic amb el botó esquerre del ratolí per a col·locar la cantonada superior esquerra del rectangle, després arrossegueu per a col·locar la cantonada inferior dreta. És possible definir el Tipus (Rectangle o El·lipse), el Color, l'Opacitat, l'Emplenat de forma (i el seu color) i l'Amplada per a la vora. Simplement feu clic dret sobre la vora creada i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>
	<p>El·lipse (llista desplegable)</p>	<p>Dibuixa una el·lipse o un rectangle al voltant de l'àrea escollida. Feu clic sobre el botó d'eina, feu clic amb el botó esquerre del ratolí i manteniu-lo premut per a col·locar la cantonada superior esquerra del rectangle circumscribit per l'el·lipse, després arrossegueu per a col·locar la cantonada inferior dreta. És possible definir el Tipus (Rectangle o El·lipse), el Color, l'Opacitat, l'Emplenat de forma (i el seu color) i l'Amplada per a la vora. Simplement feu clic dret sobre la vora creada i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>


	Polígon (llista desplegable)	<p>Dibuixa una forma tancada de tres o més segments de línies. La nota corresponent es pot veure fent doble clic a l'interior del polígon.</p> <p>Feu clic sobre el botó d'eina, després feu clic amb el botó esquerre del ratolí per a col·locar el primer vèrtex del polígon, després arrossegueu per a col·locar el segon vèrtex. Continueu fins que dibuixeu tot el polígon fins al primer vèrtex. Feu clic dues vegades per a afegir una nota al polígon. Introduïu el text de la nota, després feu clic a D'acord per a desar la nota, Neteja per a esborrar la nota o Cancel·la per a cancel·lar l'entrada de la nota.</p> <p>És possible definir el Color i l'Opacitat, l'Emplenat de forma (i el seu color) i l'Amplada per al polígon. Simplement feu clic dret sobre el polígon creat i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p>
---	------------------------------	--

	<p>Segell</p>	<p>Insereix una forma predefinida en el document. Feu clic sobre el botó d'eina per a triar el segell des de la llista desplegable, després feu clic amb el botó esquerre del ratolí per a col·locar el segell. Un sol clic col·loca un segell quadrat (útil per a les icones). Per a afegir un segell rectangular podeu fer clic amb el botó esquerre del ratolí i mantenir-lo premut per a col·locar el punt a la part superior esquerra, a continuació, arrossegueu per a col·locar-lo a la part inferior dreta. És possible definir l'Opacitat i el Símbol de segell per al segell. Simplement feu clic dret sobre la icona del segell creat i seleccioneu l'element de menú Propietats.</p> <div data-bbox="998 1134 1334 1377" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>AVÍS Aquesta característica és experimental. Els segells personalitzats inserits als documents PDF no són visibles en els lectors de PDF que no siguin l'Okular.</p> </div>
---	---------------	---






Aquestes són les anotacions predeterminades que proporciona l'Okular. Emprant la [pàgina d'Anotacions](#) del diàleg de configuració, podeu afegir les vostres pròpies anotacions, com ara segells personalitzats, marcatge de text o una forma geomètrica amb color interior per a destacar les regions, etc.

NOTA
És possible afegir codi en $L^A_T E X$ dins del text de les anotacions. Per a fer-ho, afegiu `$$codi$$` en el text de l'anotació, on el `codi` serà qualsevol equació vàlida de $L^A_T E X$. Seguiu les instruccions que apareixeran a la pantalla per a renderitzar-la mitjançant una distribució de $L^A_T E X$ instal·lada al sistema.



És possible configurar l'eina seleccionada utilitzant la mateixa barra d'eines d'anotació:

Botó	Nom de l'opció	Descripció
	<p>Amplada de la línia</p>	<p>Feu clic sobre aquest botó per a triar l'amplada des de la llista desplegable.</p>

El manual de l'Okular

	Color de l' anotació	Feu clic sobre aquest botó per a triar el color del text o la vora de l' anotació. Podeu triar un dels colors predefinits o fer clic sobre l'element Color personalitzat... per a obrir el diàleg de selecció del color.
	Color de l' emplenat de l' anotació	Feu clic sobre aquest botó per a triar el color d' emplenat de l' anotació. Podeu triar un dels colors predefinits o fer clic sobre l'element Color personalitzat... per a obrir el diàleg de selecció del color.
	Opacitat de l' anotació	Feu clic sobre aquest botó per a triar l' opacitat de l' anotació des de la llista desplegable (el 100% crea anotacions opaques).
	Lletra de l' anotació	Feu clic sobre aquest botó per a obrir el diàleg de selecció de la lletra.
	Configuració avançada per a l' actual eina d' anotació	Feu clic sobre aquest botó per a obrir el diàleg de configuració general per a l' anotació.

A la barra d'eines d'anotacions hi ha tres botons d'utilitat addicionals:

Botó	Descripció
	Afegiu l' anotació actual al menú Anotacions ràpides a la barra d'eines principal. NOTA Podeu utilitzar les dreceres predeterminades des de Alt+9 a Alt+0 per a seleccionar les accions d' anotació ràpida en qualsevol moment que vulgueu, fins i tot amb la barra d'eines d' anotació oculta.
	Quan està marcada, es mantindrà activa l' eina d' anotació actual després del seu ús.
	Oculta la barra d'eines d' anotació.

En prémer **Maj**, podreu restringir l' angle de les anotacions de línia i polígon a passos de 15, i la relació de les anotacions de forma (p. ex., Rectangle, El·lipse) a 1:1. També obtindreu un botó a la barra d'eines des de [Configura les barres d'eines...](#)

El contingut del menú **Anotacions ràpides** es pot configurar utilitzant la pàgina [Anotacions del diàleg de configuració de l'Okular](#). Aquesta pàgina es pot obrir fent clic al botó **Anotacions ràpides** i després escollint **Configura les anotacions...** des del menú emergent.

NOTA

Activar la barra d'eines d'anotació automàticament farà canviar al mode Navega.

Podeu aturar l'anotació en qualsevol moment prement de nou el botó de l'anotació que esteu utilitzant, o prement la tecla **Esc**.

La nova anotació creada tindrà com a autor l'establert a la [pàgina Anotacions](#) en el diàleg de configuració de l'Okular. La pàgina **Anotacions** també es pot utilitzar per a configurar el contingut de la barra d'eines d'anotació.

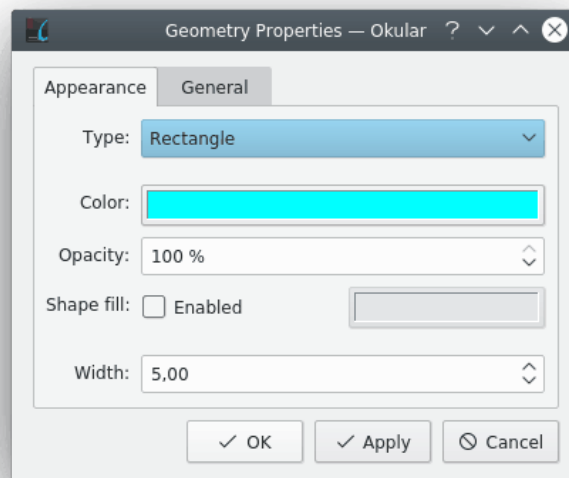
3.4.2 Eliminar anotacions

Per a eliminar una anotació, primer seleccioneu l'eina Navega (**Eines** → **Navega**), després feu-hi clic amb el botó dret del ratolí i seleccioneu **Suprimeix** o seleccioneu una anotació utilitzant el botó esquerre del ratolí i premeu la tecla **Supr**.

En eliminar l'anotació, es tancarà la seva finestra si estava oberta.

3.4.3 Editar anotacions

Per a editar una anotació, primer seleccioneu l'eina Navega (**Eines** → **Navega**), després feu clic en una anotació amb el botó dret del ratolí i seleccioneu **Propietats**. Apareixerà un diàleg amb la configuració general de l'anotació (com el color i l'opacitat, autor, etc.) i la configuració específica per a aquest tipus d'anotació.



Per a moure una anotació, manteniu premuda la tecla **Ctrl**, moveu el punter del ratolí sobre seu i després comenceu-la a arrossegar amb el botó esquerre del ratolí.

Si feu clic amb el botó esquerre del ratolí en una anotació, serà seleccionada. Les nanses de redimensionar apareixeran al rectangle de selecció. Quan el cursor es mou sobre una de les 8 nanses de redimensionar que hi ha a les cantonades o a les vores, la forma del cursor canviarà per a indicar el mode de redimensionar. Feu clic a qualsevol altre lloc de l'anotació per a moure-la. Prement **Esc** o fent clic a una àrea fora de l'anotació es cancel·larà una selecció.

El canvi de mida només és disponible als tipus d'anotació Nota inclosa, Màquina d'escriure, Segell i El·lipse.

NOTA

Algunes opcions poden estar desactivades depenent dels permisos del document (en general amb documents PDF).

3.5 Gestionar punts

L'Okular conté un sistema de punts molt flexible. Desa la posició sobre la pàgina en un punt i permet definir més d'un punt per pàgina.

Per a gestionar els punts a l'Okular podeu utilitzar la vista **Punts** de la **Barra lateral**, el [menú de Punts](#) o el menú contextual de la vista del document (feu clic amb el botó dret del ratolí per a obrir-lo).

3.5.1 La vista Punts

Per a obrir la vista **Punts** feu clic sobre la pestanya **Punts** a la part superior de la **Barra lateral**. Si no es mostra la **Barra lateral**, feu clic sobre el botó **Mostra la barra lateral** que hi ha a la barra d'eines o en l'element de menú **Arranjament** → **Mostra la barra lateral** (**F7**) per a fer-lo visible.



La casella de selecció **Mostra per a tots els documents** es pot desactivar per a mostrar només els punts del document actual.

Podeu utilitzar la barra de filtres a la part superior de la vista **Punts** per a filtrar el contingut de la subfinestra de la llista de punts d'acord amb el text al quadre.

La subfinestra de llista permet veure la llista de punts d'un mode en arbre: cada document a la llista pot ser «desplegat» o «plegat» fent clic sobre la icona < o v al seu costat.

El menú que apareix en fer clic dret en un element d'un document, pot obrir el document, canviar el nom o suprimir l'element de la llista. Recordeu que l'eliminació d'un element del document condueix a l'eliminació de tots els punts en el document en qüestió.

El menú que apareix en fer clic dret en un punt individual us permetrà anar al punt, canviar-ne el nom o eliminar-lo.

El menú del clic dret als elements de la taula de contingut es pot utilitzar per a crear punts o anar al punt següent o anterior.

3.6 Opcions de la línia d'ordres

Tot i que és més probable que iniciu l'Okular des del menú del KDE o des d'una icona de l'escriptori, també es pot obrir a la línia d'ordres d'una finestra de terminal. Hi ha algunes opcions d'utilitat que estaran disponibles quan ho feu.

3.6.1 Especificar un fitxer

Especificant el camí i el nom d'un fitxer en particular l'usuari podrà fer que l'Okular obri el fitxer immediatament després d'iniciar-se. Aquesta opció es pot semblar al següent:

```
% okular /home/usuari/docs/el_meu_doc.pdf
```

NOTA

Per a documents PDF, el nom es pot indicar com *nom_document#nom_destinació on nom_destinació* serà una destinació concreta amb nom incrustada en el document.

3.6.2 D'altres opcions a la línia d'ordres

Hi ha disponibles les següents opcions d'ajuda de la línia d'ordres

okular -p --page número

Obre una pàgina amb el número indicat al document. **okular -p número**

okular --presentation

Inicia el document en mode presentació.

okular --print

Inicia amb el diàleg d'impressió.

okular --print-and-exit

Inicia amb el diàleg d'impressió i surt després d'imprimir.

okular --unique

Control d'«Instància única».

okular --noraise

Permet prevenir l'elevació de la finestra de l'Okular després de l'inici.

okular --find cadena

Intenta trobar i ressaltar una cadena determinada en el document. Només funciona si només es proporciona un document com a argument de l'ordre **okular**.

okular --editor-cmd cadena

Defineix l'ordre de l'editor extern. No es pot definir l'ordre de l'editor en una instància en execució de l'Okular. Tingueu en compte que no es permet `--unique` quan es defineix l'ordre de l'editor a la línia d'ordres.

3.7 Ajustar la finestra a la pàgina

La característica d'ajustar la finestra a la pàgina canvia la mida de la finestra, de manera que és exactament de la mateixa mida que la pàgina en el factor de zoom actual. Si la pàgina no s'ajusta completament a la pantalla, la finestra s'engrandirà de manera que mostri la major part possible de la pàgina.

Es pot accedir a aquesta característica usant la drecera de teclat **Ctrl+J**.

Capítol 4

La barra de menús

4.1 El menú Fitxer

Fitxer → Obre... (Ctrl+O)

Obre un fitxer admès o arxiu de document de l'Okular. Si ja hi ha un fitxer obert, es tancarà. Per a obtenir més informació, vegeu la secció [Obrir fitxers](#).

Fitxer → Obre recent

Obre un fitxer que es va utilitzar anteriorment des d'un submenú. Si ja hi ha un fitxer obert, es tancarà. Per a obtenir més informació, vegeu la secció sobre [Obrir fitxers](#).

Fitxer → Importa un PostScript com a PDF..

Obre un fitxer PostScript[®] i el converteix a PDF.

Fitxer → Desfés el tancament de la pestanya (Ctrl+Maj+T)

Torna a obrir l'últim document tancat. Aquesta acció només estarà activa si heu tancat algun document en una pestanya durant la sessió actual.

Fitxer → Obre la carpeta contenidora

Obre la carpeta que conté el document actual en el vostre gestor de fitxers preferit. Aquesta acció és especialment útil en el cas que hàgiu descarregat un fitxer PDF d'Internet que s'obrirà en l'Okular. La ubicació d'aquest fitxer pot no ser clara o fàcil de trobar sense aquesta característica.

Fitxer → Desa (Ctrl+S)

Desa el document incloent-hi tots els canvis (anotacions, format del contingut, etc.) -sempre que el dorsal del document permeti desar els canvis-. Si el dorsal no ho admet, l'usuari tindrà l'opció de descartar els canvis o desar-los juntament amb el document en un arxiu de document de l'Okular.

Fitxer → Desa com a... (Ctrl+Maj+S)

Desa el document sota un altre nom incloent-hi tots els canvis (anotacions, format del contingut, etc.) -sempre que el dorsal del document permeti desar els canvis-. Si el dorsal no ho admet, l'usuari tindrà l'opció de descartar els canvis o desar-los juntament amb el document en un arxiu de document de l'Okular.

NOTA

Cal tenir present que, per la forma en què això es du a terme, fins i tot si no hi ha canvis al fitxer, el nou fitxer no té per què ser una còpia exacta bit a bit del fitxer original (p. ex., pot tenir un codi SHA-1 diferent, etc.)

Fitxer → Recarrega (F5)

Torna a carregar el fitxer actualment obert.

Fitxer → Imprimeix... (Ctrl+P)

Imprimeix el document que es mostra. Cal tenir en compte que l'Okular té algunes opcions específiques per a imprimir els PDF, les quals estan disponibles prement el botó **Opcions** > > i seleccionant **Opcions del PDF**. Utilitzeu aquestes opcions per a imprimir les vostres anotacions o configurar el mode de rasterització si teniu problemes amb imprimir símbols o necessiteu canviar el mode de l'escala.

NOTA

Les opcions del mode de l'escala només estan disponibles quan marqueu l'opció **Força la rasterització**.

Fitxer → Vista prèvia d'impressió...

Mostra una vista prèvia de com quedarà el document que es mostra actualment imprès amb les opcions predeterminades.

Fitxer → Propietats (Alt+Return)

Mostra informació bàsica sobre el document, com el títol, autor, data de creació, i detalls sobre les lletres utilitzades. La informació disponible dependrà del tipus de document.

NOTA

Pareu atenció a la informació sobre la substitució de fonts de lletres a la pestanya **Lletres** del diàleg **Propietats**. Molts dels problemes amb la representació de les lletres es poden resoldre instal·lant les lletres substituïdes.

Fitxer → Fitxers incrustats...

Mostra els fitxers incrustats en el document, si el document en conté cap. Per a obtenir més informació, vegeu la secció sobre [Fitxers incrustats](#).

Fitxer → Exporta com a...

Aquest element conté els formats d'exportació als quals es pot exportar el document actual. La primera entrada per a tota mena de documents sempre és **Text net...**

La segona entrada és **Arxiu del document**, la qual permet desar el document amb les vostres anotacions en un format d'arxiu específic de l'Okular. D'aquesta manera, serà possible compartir amb facilitat els documents originals i les vostres anotacions amb altres usuaris de l'Okular o treballar en col·laboració amb ells.

Fitxer → Comparteix

Aquest element conté els serveis que es poden utilitzar per a compartir el document actual amb altres persones o enviar-lo als vostres dispositius. Les entrades d'aquest submenú són controlades pel sistema. Depenen del format del document i dels connectors de KPurpose que hi ha instal·lats.

Fitxer → Surt (Ctrl+Q)

Tanca l'Okular.

4.2 El menú Edita

Edita → Desfés (Ctrl+Z)

Desfà l'última ordre d'edició de l'anotació (creació i eliminació de les anotacions, editar arbitràriament les propietats de l'anotació, tornar a ubicar les anotacions amb **Ctrl**+arrossega, i editar el contingut del text d'una anotació).

Edita → Refés (Ctrl+Maj+Z)

Refà l'últim pas desfet en editar les anotacions.

Edita → Copia (Ctrl+C)

Copia el text seleccionat en el mode **Selecció de text** al porta-retalls.

Edita → Selecciona-ho tot (Ctrl+A)

Selecciona tot el text (si el document en proporciona). Això només funciona en el mode **Selecció de text**.

Eines → Selecciona tot el text de la pàgina actual

Selecciona tot el text (si el document en proporciona) de la pàgina actual.

Edita → Cerca... (Ctrl+F)

Mostra la barra de cerca a la part inferior de l'àrea de visualització que permet cercar una cadena en el document.

Edita → Cerca la següent (F3)

Intenta trobar l'anterior cadena cercada al document.

Edita → Cerca l'anterior (Maj+F3)

Va a l'ocurrència anterior de la cadena de cerca en el document.

4.3 El menú Visualitza

Visualitza → Presentació (Ctrl+Maj+P)

Activa el mode de presentació. Per a obtenir més informació, vegeu la secció sobre el [Mode de presentació](#).

Visualitza → Mode de pantalla completa (Ctrl+Maj+F)

Activa el mode de pantalla completa. Cal tenir en compte que el mode de pantalla completa és diferent del mode de presentació i l'única peculiaritat del mode de pantalla completa que té és que oculta la decoració de la finestra, la barra de menús i barra d'eines.

Visualitza → Apropa (Ctrl++)

Augmenta l'ampliació de la vista del document.

Visualitza → Allunya (Ctrl+-)

Disminueix l'ampliació de la vista del document.

Visualitza → Zoom al 100%

Fa zoom sobre la imatge del document fins a la mida real tal com es recomana als paràmetres del document.

Visualitza → Ajusta a l'amplada de pàgina

Canvia l'ampliació de la vista del document a un valor fent que l'amplada de les pàgines sigui igual que la vista del document.

Visualitza → Ajusta a la pàgina

Canvia l'ampliació de la vista del document a un valor fent visible una pàgina sencera.

Visualitza → Encaixat automàtic

Canvia l'ampliació de la vista del document a un valor que, depenent de la relació de mida entre la pàgina i l'àrea de la vista, de forma automàtica o bé fa les pàgines d'una amplada igual que l'amplada de la vista del document (com ajusta a l'amplada), l'alçada de les pàgines igual que l'alçada de la vista del document (com ajusta a l'alçada), o tota la pàgina visible (com ajust de pàgina).

Visualitza → Mode de vista

Aquest submenú permet escollir el mode de vista per a les pàgines. Les opcions possibles són: **Pàgina individual** (només una pàgina per a cada fila), **Pàgines oposades** (dues pàgines per fila, en un llibre d'estil), **Pàgines oposades (Centra la primera pàgina)** i **Vista general** (el nombre de columnes és l'especificat en la [configuració de l'Okular](#)).

A més, podreu habilitar el mode **Continu**. En aquest mode, es mostraran totes les pàgines del document i podreu desplaçar-vos suaument per elles. En cas contrari, només es mostrarà una pàgina (o una fila de pàgines) alhora.

Visualitza → Orientació

Aquest submenú permet canviar l'orientació de les pàgines del document.

NOTA

La rotació s'aplica a l'orientació de cada pàgina.

Podeu seleccionar **Orientació original** per a restaurar l'orientació del document, descartant totes les rotacions aplicades manualment.

Visualitza → Retalla la vista

Aquest submenú permet eliminar la vora blanca de les pàgines en visualitzar-les (element **Retalla els marges**) o retallar l'àrea de visualització a la selecció (element **Retalla a la selecció**).

El mode «retalla a la selecció» permet dibuixar una selecció sobre la pàgina renderitzada per tal de definir un quadre delimitador visible que s'aplicarà a *totes les pàgines* del document. Realitzant la selecció d'un petit quadre delimitador de retall s'imposarà la mida de dimensions mínimes (20% com a percentatge de la mida total de la pàgina).

El mode «retalla els marges» és persistent després de reiniciar l'Okular. El mode «retalla a la selecció» s'oblida després de reiniciar l'Okular.

En canviar l'Okular des del mode «retalla els marges» al mode «retalla a la selecció», la vista saltarà del mode «retalla els marges» a la interacció d'un quadre delimitador per a la selecció.

El mode de retall es pot desactivar seleccionant el mateix element del menú una altra vegada.

Visualitza → Mostra/Oculta els formularis

Mostra o oculta la visualització dels camps de formulari del document.

NOTA

Aquest element de menú només s'activa si el document actual conté camps de formulari.

4.4 El menú Ves

Ves → Pàgina anterior

Visualitza la pàgina anterior del document.

Ves → Pàgina següent

Visualitza la pàgina següent del document.

Ves → Començament del document (Ctrl+Inici)

Va al començament del document.

Ves → Final del document (Ctrl+Fi)

Va al final del document.

Ves → Enrere (Alt+Maj+Fletxa esquerra)

Torna a la vista anterior del document.

Ves → Endavant (Alt+Maj+Fletxa dreta)

Avança a la següent vista del document. Això només funciona si heu anat enrere abans.

Ves → Ves a... (Ctrl+G)

Obre un diàleg que permet anar a qualsevol pàgina del document.

4.5 El menú Punts

Punts → Afegeix/Elimina un punt (Ctrl+B)

Afegeix o elimina un punt per a la posició actual.

Punts → Reanomena el punt

Canvia el nom d'un punt per a la posició actual.

Punts → Punt anterior

Va al punt anterior, o no fa res si no hi ha punts anteriors a l'actual.

Punts → Punt següent

Va al punt següent, o no fa res si no hi ha punts després de l'actual.

Punts → Sense punts

Es tracta d'una acció sempre desactivada que apareix en aquest menú només si el document actual no conté punts. En cas contrari aquí es mostrarà una llista de tots els punts. En fer clic sobre aquests punts se us permetrà anar directament a la posició associada.

4.6 El menú Eines

Eines → Navega (Ctrl+1)

El ratolí tindrà el seu comportament normal, botó esquerre del ratolí per a arrossegar el document i seguir els enllaços i el botó dret del ratolí per a afegir punts i ajustar l'amplada.

Eines → Zoom (Ctrl+2)

El ratolí funcionarà com una eina de zoom. En fer clic amb el botó esquerre del ratolí i arrossegant el zoom de la vista a l'àrea seleccionada, en fer clic amb el botó dret del ratolí restaurarà el document de nou al zoom anterior.

Eines → Selecció d'àrea (Ctrl+3)

El ratolí funcionarà com una eina de selecció d'àrea rectangular. En aquest mode fent clic amb el botó esquerre del ratolí i arrossegant es dibuixarà una casella de selecció i proporcionarà l'opció de copiar el contingut seleccionat al porta-retalls, parlar el text seleccionat o transformar l'àrea seleccionada en una imatge i desant-la en un fitxer.

Eines → Selecció de text (Ctrl+4)

El ratolí funcionarà com una eina de selecció de text. En aquest mode fent clic amb el botó esquerre del ratolí i arrossegant es donarà l'opció de seleccionar el text del document. Després, només cal fer clic amb el botó dret del ratolí per a copiar-lo al porta-retalls o parlar la selecció.

Eines → Selecció de taula (Ctrl+5)

Dibuixeu un rectangle al voltant del text per a la taula, a continuació, utilitzeu el clic amb el botó esquerre del ratolí per a dividir el bloc de text en files i columnes. Un clic del botó esquerre del ratolí sobre una línia existent eliminarà i fusionarà les files o columnes adjacents. Per a acabar, feu clic amb el botó dret del ratolí per a copiar la taula al porta-retalls.

Eines → Ampliador (Ctrl+6)

Activa el mode ampliador per al punter del ratolí. Manteniu premut el botó esquerre del ratolí per a activar el giny ampliador, moveu el punter per a moure-us a través del document. L'ampliador escala de cada píxel en el document a 10 píxels al giny ampliador.

Eines → Anotacions (F6)

Obre la barra d'eines d'anotació. La barra d'eines d'anotació permet afegir anotacions en el document que esteu llegint. Per a obtenir més informació, vegeu la secció sobre [Anotacions](#).

Eines → Signa digitalment...

Inicia el flux de treball per a la creació de signatures digitals. En aquest moment, afegir signatures digitals només s'admet per als fitxers PDF. Per a més informació, vegeu la secció sobre [Afegir signatures digitals](#).

Eines → Pronuncia tot el document , Eines → Pronuncia la pàgina actual , Eines → Atura la pronunciació , Eines → Atura/reprèn la pronunciació

Aquests elements permeten parlar tot el document o només la pàgina actual i aturar la parla utilitzant el servei de veu del sistema. Aquest servei és proveït per una biblioteca de les Qt™, la qual embolcalla l'«speech-dispatcher» en Linux® i els sistemes de veu nadius en les altres plataformes. És possible triar la veu actual mitjançant la pàgina de configuració [Accessibilitat](#) de l'Okular.

Les accions de **Parla...** només estan disponibles si el servei de veu està disponible en el sistema.

4.7 Els menús Arranjament i Ajuda

A part dels menús **Arranjament** i **Ajuda** comuns al KDE que es descriuen en el capítol [Menús comuns](#) de la documentació Fonaments del KDE, l'Okular té aquestes entrades de menú específiques de l'aplicació:

Arranjament → Mostra la barra lateral (F7)

Mostra o oculta la barra lateral.

Arranjament → Mostra la barra de pàgines

Canvia mostrar o ocultar la barra de pàgina a la part inferior de l'àrea del document i oculta per a estalviar espai vertical a la finestra de l'Okular. Recordeu que els números de pàgina es mostraran de totes maneres a la barra d'eines predeterminada.

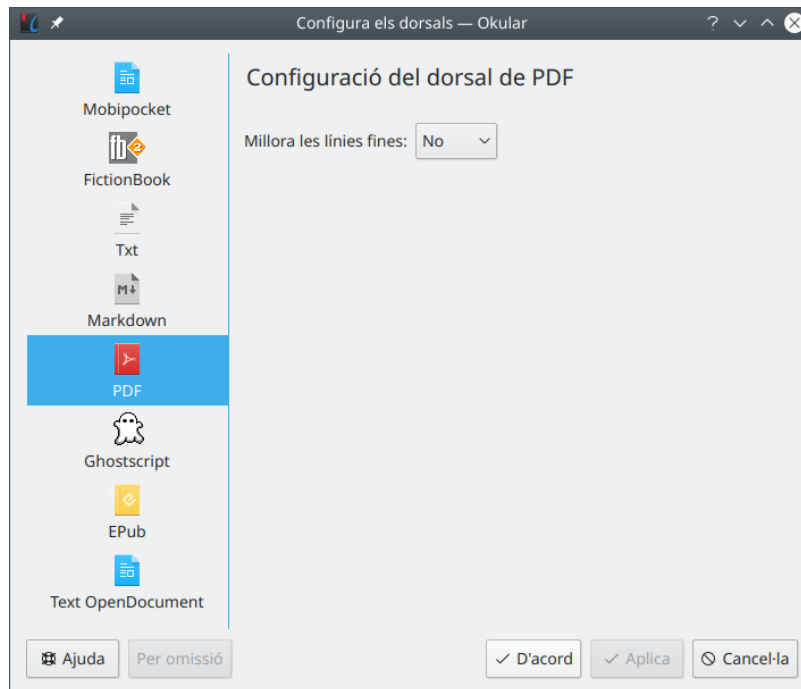
Arranjament → Configura els dorsals...

Obre la finestra [Configuració del dorsal](#).

Capítol 5

Configurar els dorsals de l'Okular

Podeu configurar els dorsals de l'Okular escollint **Arranjament** → **Configura els dorsals...**. Actualment, les opcions de configuració sols es proporcionen per als dorsals EPub, PostScript®, FictionBook, Txt, Text en OpenDocument i PDF.



Utilitzant les pàgines de configuració per als dorsals EPub, FictionBook, Mobipocket, Markdown, Txt i Text en OpenDocument podreu definir la lletra per a representar els documents en els formats corresponents. El botó **Tria...** en aquestes pàgines obre la finestra de configuració estàndard del KDE de les lletres. Per als detalls, vegeu la [documentació Fonaments del KDE](#).

La descripció de les pàgines de configuració dels dorsals Markdown, PostScript® i PDF la trobareu a continuació.

5.1 Configuració del dorsal de Markdown

Podeu configurar el renderitzat del dorsal Markdown de l'Okular basat en [Discount](#) escollint **Markdown** des de la llista a la part esquerra del diàleg de configuració. Una opció configurable

addicional és la següent.

Activa el format SmartyPants

Quan es marca aquesta opció, l'Okular permetrà processar el format [SmartyPants](#). Aquest format pot ser problemàtic en els textos tècnics a causa de substitucions no desitjades (p. ex., substitueix (C) amb un símbol de copyright). De manera predeterminada aquesta opció està marcada.

5.2 Configuració del dorsal de PostScript®

Podeu configurar el renderitzat del dorsal PostScript® de l'Okular basat en [Ghostscript](#) escollint **Ghostscript** des de la llista a la part esquerra del diàleg de configuració. L'única opció configurable és la següent.

Utilitza les lletres de la plataforma

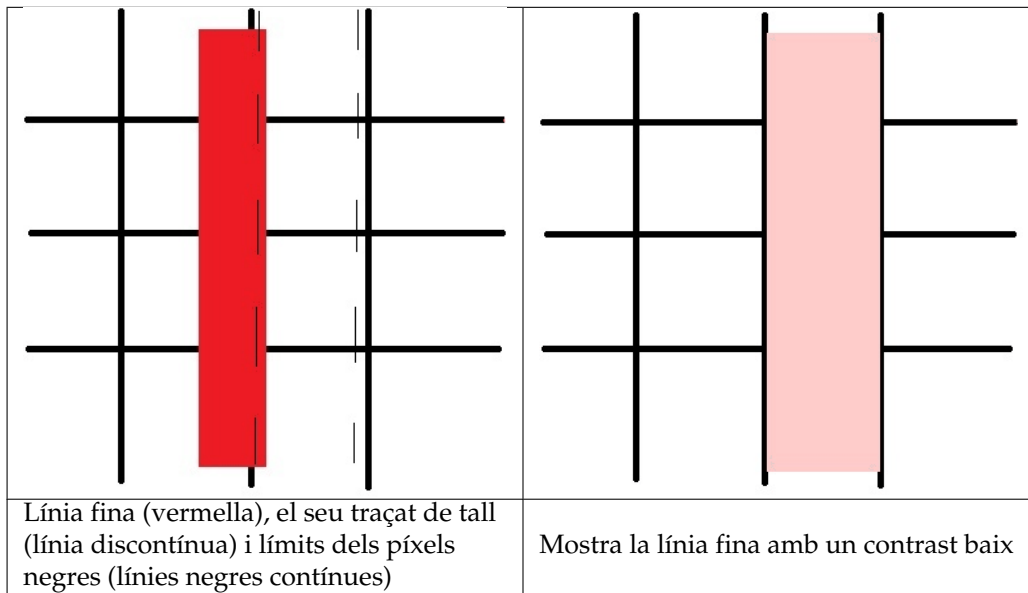
Aquesta opció determina si el Ghostscript ha de poder utilitzar les lletres de la plataforma, si està sense marcar, només podrà utilitzar les lletres incrustades en el document. De manera predeterminada es troba marcada.

5.3 Configuració del dorsal de PDF

Podeu configurar el renderitzat del dorsal PDF de l'Okular basat en [Poppler](#) escollint **PDF** des de la llista a la part esquerra del diàleg de configuració. L'única opció configurable és la següent.

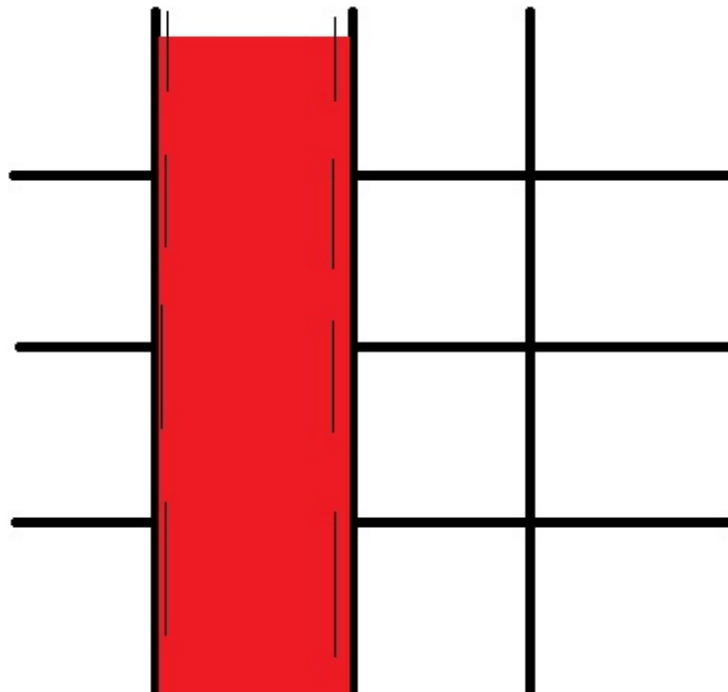
Millora les línies fines

El dibuix de les línies a l'Okular està implementat en dos passos: generació del traçat de retall i omplert d'aquest traçat de retall. Quan la línia en el document original sigui inferior a un píxel aquest pas de la implementació podria causar problemes. Per a aquestes línies, el traçat de retall s'emplena amb el color de farciment que dependrà del gruix de la part de línia dins de l'àrea de tall. Si la part de la línia dins de l'àrea de tall es fa molt petita, la diferència entre la forma i el color de fons esdevindrà massa baixa perquè la línia es pugui reconèixer. Llavors les graelles d'aquestes línies es veuran poc agraciades.



Per a millorar l'aspecte de les línies fines, l'Okular implementa dues opcions.

La primera opció és **Solid**. Amb aquesta opció, l'Okular ajusta el camí de retall i la posició de la línia de manera que el camí de retall i la línia estiguin en el mateix límit del píxel, és a dir, l'Okular allargarà les línies fines a un píxel en el dispositiu de sortida. Aquest mode és similar a **Millora les línies fines** Adobe® Reader®. Si es tria aquesta opció, les línies fines sempre s'allargaran.



*Línia fina amb la millora **Solid***

La segona opció és **Forma**. Amb aquesta opció el camí del retall i la línia s'ajustaran també al límit del píxel, però la intensitat de la línia es corregirà en funció de la seva amplada.

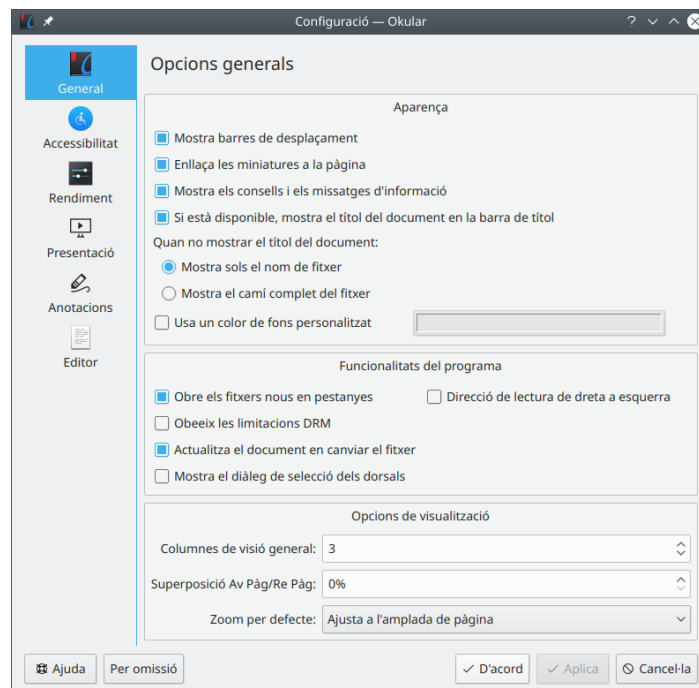
Capítol 6

Configurar l'Okular

6.1 Configuració general

Podeu configurar l'Okular escollint **Arranjament** → **Configura l'Okular...**. El diàleg de configuració es divideix en sis seccions. En aquest capítol es descriuen detalladament les opcions disponibles.

- [General](#)
- [Accessibilitat](#)
- [Rendiment](#)
- [Presentació](#)
- [Anotacions](#)
- [Editor](#)



Depenent dels dorsals instal·lats, l'element de menú **Arranjament** → **Configura els dorsals...** podria estar activat. Aquest diàleg de configuració en particular conté les configuracions dels dorsals que es poden configurar.

6.2 General

Usa un desplaçament suau

Si mostrar transicions animades en desplaçar amb la roda del ratolí i el teclat.

Mostra les barres de desplaçament

Indica si mostrar les barres de desplaçament per a la vista del document.

Enllaça les miniatures a la pàgina

Indica si la vista de miniatures sempre ha de mostrar la pàgina actual o no.

Mostra els consells i els missatges d'informació

Indica si es mostraran alguns missatges informatius durant l'inici, càrrega de fitxers, etc.

Notifica els fitxers, els formularis o les signatures incrustats

Ja sigui per a mostrar plafons informatius sobre fitxers, formularis o signatures incrustats, etc.

Si està disponible, mostra el títol del document en la barra de títol

Indica si es mostrarà el títol del document a la barra de títol de la finestra de l'Okular. Si no hi ha metadades per al títol en el document o aquest element està sense marcar, l'Okular mostrarà el nom de fitxer del document.

Quan no es mostri el títol del document

Podeu escollir qualsevol de les dues opcions, **Mostra sols el nom de fitxer** o **Mostra el camí complet del fitxer**.

Usa un color de fons personalitzat

Permet [triar el color del fons del document](#) (el color que hi ha al voltant de la pàgina que es mostra). De manera predeterminada, s'utilitzarà el color del kit d'eines de les Qt™ quan aquesta opció estigui desmarcada.

Obre els fitxers nous en pestanyes

Per a obrir els documents nous en pestanyes. De manera predeterminada, les pestanyes restaran desactivades.

Les dreceres predeterminades per a canviar entre les pestanyes són **Ctrl-** (**Pestanya següent**) i **Ctrl-** (**Pestanya anterior**).

Commuta a la pestanya existent si el fitxer ja està obert

Si l'Okular hauria de canviar a una pestanya si el fitxer ja està obert en lloc d'obrir una pestanya nova. De manera predeterminada, aquesta opció està habilitada. Només es podrà alternar si s'habilita **Obre els fitxers nous en pestanyes**.

Obeix les limitacions DRM

Indica si l'Okular haurà d'obeir les restriccions *DRM* (Digital Rights Management). Les limitacions DRM s'utilitzen per a fer que sigui impossible realitzar certes accions amb els documents PDF, com copiar el contingut al porta-retalls. Cal tenir en compte que en algunes configuracions de l'Okular, aquesta opció no està disponible.

Actualitza el document en canviar el fitxer

Indica si els fitxers oberts es comprovaran automàticament per a canvis i, si cal, actualitzar-los.

Mostra el diàleg de selecció de dorsals

Si l'Okular ha de preguntar a l'usuari quin dorsal utilitzar en el cas que més d'un pugui obrir el fitxer. Si no està marcada, l'Okular utilitzarà el dorsal amb la prioritat més alta.

Direcció de lectura de dreta a esquerra

Si s'ha d'utilitzar de manera predeterminada la direcció de la lectura de dreta a esquerra per als fitxers oberts. Pot ser útil per a [alguns sistemes d'escriptura](#).

Obre en mode continu de manera predeterminada

En aquest mode, es mostraran totes les pàgines del document i podreu desplaçar-vos suauament per elles. En cas contrari, només es mostrarà una pàgina (o una fila de pàgines) alhora.

Continua des de l'última pàgina visualitzada

Si s'ha de desar i restaurar l'última pàgina vista per a cada document amb les dades de la pàgina emmagatzemada.

En usar l'eina Navega, el cursor continua des del final oposat en arribar a la vora de la pantalla

Permet el desplaçament sense fi per tot el document amb l'eina [Navega](#). Si està activat, el cursor del ratolí continuarà des del final oposat de la pantalla quan toqui les vores mentre arrossegueu el document. Aquesta característica només és compatible amb X11.

Elements a l'historial recent

Permet configurar la llargada de la llista de l'historial emmagatzemat.

Columnes de visió general

Aquesta opció representa el nombre de columnes que s'utilitzen en el mode de vista general.

Superposició Av/Re Pàg

Aquí podeu definir el percentatge de l'àrea de visualització que haurà de ser visible després de pressionar les tecles **Re Pàg**/**Av Pàg**.

Zoom predeterminat

Aquesta opció especifica el mode de zoom predeterminat per als fitxers que no s'han obert mai. Per als fitxers que ja s'han obert s'aplicarà el mode de zoom anterior.

6.3 Accessibilitat

Dibuixa una vora al voltant dels enllaços

Indica si es dibuixarà una vora al voltant dels enllaços.

Canvia els colors

Activa les opcions de canvi de color.

Mode de color

Defineix el mode de canvi de color.

Inverteix els colors

Inverteix els colors sobre la vista, és a dir, els objectes negres es mostraran en blanc.

Canvia el color del paper

Canvia el color del paper, és a dir, el fons del document.

El color es pot seleccionar utilitzant la mostra **Color del paper** a continuació.

Canvia els colors foscos i els clars

Canvia el color fosc i clar a la vostra preferència, el qual vol dir que el negre no es representarà com a negre sinó com el color fosc seleccionat i el blanc com el color clar seleccionat.

Converteix a blanc i negre

Converteix el document a blanc i negre. Podeu establir el llindar i el contrast. Ajustant el llindar a un valor major movent-lo cap a la dreta resultarà en l'ús de grisos més clars.

Inverteix la lluminositat

Inverteix la lluminositat de tots els colors. Els colors clars i foscos s'intercanviaran, però el to i la saturació no es veuran afectats. El contrast en les imatges generalment serà pitjor que a **Inverteix la luma (sRGB lineal)**.

Inverteix la luma (sRGB lineal)

Inverteix la luma de tots els colors. La llum i la foscor s'intercanviaran, però el to i la saturació no es veuran afectats. El contrast en les imatges es conservarà millor que a **Inverteix la lluminositat**, però els gràfics i el marcatge de text en color generalment es veurà pitjor. Utilitza coeficients luma sRGB, però no correcció de la gamma.

Inverteix la luma (Simètrica)

Inverteix la luma de tots els colors. Utilitzant coeficients simètrics de la luma. La llum i la foscor s'intercanviaran, però el to i la saturació no es veuran afectats. Molt similar a **Inverteix la lluminositat**, però millorant el contrast en alguns casos.

Desplaça a un to positiu

Desplaça el to de tots els colors en 120 graus. Pot mitigar alguns problemes de contrast en gràfics amb color.

Desplaça a un to negatiu

Desplaça el to de tots els colors en 240 graus. Pot mitigar alguns problemes de contrast en gràfics amb color.

NOTA

Podeu configurar les dreceres de teclat i les accions de la barra d'eines per als modes de color utilitzant els elements de menú corresponents al menú **Arranjament** de la finestra principal de l'Okular.

Motor de text a veu

Permet escollir el motor de text a veu (TTS) que utilitzarà l'Okular. De manera predeterminada és speechd TTS.

Veus de text a veu

Permet escollir una veu de text a veu que utilitzarà l'Okular. Podeu utilitzar tots els idiomes i veus segons els sintetitzadors disponibles a la vostra plataforma. A Linux[®], s'utilitza de manera predeterminada l'«speech-dispatcher» per a determinar les veus disponibles.

6.4 Rendiment

Activa els efectes de transparències

Dibuixa les seleccions i d'altres gràfics especials utilitzant efectes de transparència. Si es desactiva l'opció per a dibuixar s'utilitzaran estils de farciment del contorn o opacs i s'augmentarà la velocitat de les seleccions.

Ús de la memòria

L'Okular pot aconseguir millors resultats afinant l'ús de la memòria, depenent del vostre sistema i els vostres gustos. Com més memòria permeteu utilitzar, més ràpid es comportarà el programa. El perfil predeterminat és bo per a tots els sistemes, però podeu evitar que l'Okular utilitzi més memòria de la necessària seleccionant un perfil «Baix», o permetre treure el màxim profit del vostre sistema utilitzant «Enèrgic». Utilitzeu el perfil «Voraç» per a precarregar totes les pàgines sense risc de sobreixir la memòria del sistema (només s'utilitzarà el 50% de la memòria total o de la memòria lliure).

Opcions de renderització

Utilitzant aquest grup d'opcions podreu millorar la representació del text i de les imatges a l'Okular. El resultat dependrà del dispositiu per a visualitzar el document. Els elements **Activa l'antialiàsing de text** i **Activa l'antialiàsing de gràfics** es poden utilitzar per a activar i desactivar el **suavitzat espacial** del text i les imatges en el document, segons correspongui. L'element **Activa la correcció de lletres per text** està destinat a ser un selector per a **corregir les lletres**. L'antialiàsing i la correcció de lletres canvien quan es visualitzen els documents, molts els voldreu ajustar a les vostres preferències.

6.5 Presentació

Avança cada

Activa l'avanç automàtic de pàgines per un període de temps donat.

Repeteix després de l'última pàgina

En navegar en el mode de presentació i anar més enllà de l'última pàgina apareixerà la primera pàgina.

Navegació tàctil

Permet ajustar la navegació per la pantalla tàctil tocant en la presentació emprant els tres valors possibles següents:

- **Toc a la banda esquerra/dreta per a anar enrere/endavant:** En tocar la part esquerra (dreta) de la pantalla es farà que la presentació vagi a la diapositiva anterior (següent).
- **Toc a qualsevol lloc per a anar endavant** (predeterminat): En tocar a la pantalla, la presentació anirà a la següent diapositiva, sense importar on es toqui.
- **Desactivat:** Tocar a la pantalla no farà res.

Color del fons

El color que emplenarà la part de la pantalla no coberta per la pàgina en el mode presentació.

Cursor del ratolí

Indica si el ratolí estarà sempre ocult, si es mostrarà sempre o si s'ocultarà després d'un petit temps d'inactivitat.

Mostra l'indicador de progrés

Indica si es mostrarà un cercle de progrés que mostri la pàgina actual i el nombre total de pàgines a la part superior dreta de la pantalla de presentació cada vegada que canvieu la pàgina.

Mostra la pàgina de resum

Indica si mostrar una pàgina de resum al començament de la presentació amb el títol, autor i el nombre de pàgines del document.

Activa les transicions

Utilitzeu aquesta casella de selecció per a activar o desactivar els efectes de transició entre les pàgines.

Transició predeterminada

L'efecte de transició entre pàgina i pàgina si el document no n'especifica cap. Establiu-ho a **Transició aleatòria** per a fer que l'Okular triï a l'atzar un dels efectes disponibles.

Emplaçament

En aquesta secció podeu seleccionar la **Pantalla** a utilitzar per a mostrar la presentació.

Pantalla actual és la mateixa pantalla de la finestra de l'Okular que inicia el mode de presentació.

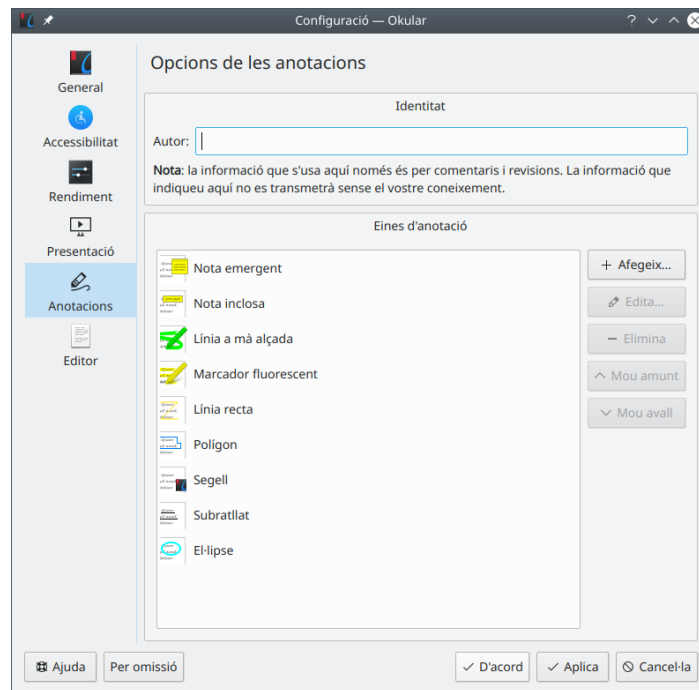
Pantalla predeterminada és la pantalla marcada com a predeterminada a la configuració de «xinerama».

Pantalla 0, **Pantalla 1**, etc. són les pantalles disponibles.

Configuració de l'eina de dibuix

Gestiona els colors del llapis utilitzat en dibuixar a les pàgines durant el mode de presentació.

6.6 Anotacions



Barra d'eines d'anotació

Permet canviar entre **Barra d'eines completa d'anotacions** (barra d'eines predeterminada a la secció superior de la finestra de l'Okular) i **Barra d'eines d'anotacions ràpides** (barra d'eines lliscant amb les vostres eines preferides a la part dreta de la subfinestra Document).

Autor

L'autor dels continguts afegit en un document. De manera predeterminada, és el nom de la pàgina **Contrasenya i compte d'usuari** del mòdul **Detalls del compte** a l'Arranjament del sistema.

Eines d'anotació

Aquesta subfinestra s'utilitza per a configurar la [barra d'eines d'anotació](#).

Hi ha cinc botons (**Afegeix**, **Edita**, **Elimina**, **Mou amunt** i **Mou avall**) i un quadre de llista (el qual mostra el contingut de la barra d'eines d'anotació) que s'utilitza per a configurar la barra d'eines.

Si us cal afegir algun botó d'eina a la barra d'eines, feu clic al botó **Afegeix**. Podeu escollir el **Nom**, **Tipus** i **Aparença** de l'eina creada.

NOTA

Recordeu que les eines d'anotació a l'Okular són altament configurables. Per exemple, podeu tenir dos botons de la mateixa eina però amb diferent color. No podeu restar indecís en escollir el conjunt de botons que s'adapti exactament al vostre flux de treball.

Feu clic sobre algun element al quadre de llista i després feu clic al botó corresponent a la part dreta de la pàgina per a editar, eliminar, moure amunt o avall l'element. La drecera de teclat de l'eina (tecles des d'**1** fins a **9**) dependrà de la seva posició en la llista de la barra d'eines d'anotació.

Usar segells personalitzats

1. Creeu la icona que voleu utilitzar per al vostre propi segell i deseu-lo en qualsevol format de gràfics admès per l'Okular
2. Feu clic al botó **Afegeix**, seleccioneu el tipus **Segell** i introduïu un nom per al vostre segell.
3. Introduïu el camí complet a la vostra icona personalitzada a la llista desplegable del grup **Símbol del segell**

6.7 Editor

Editor

Escolliu l'editor que voleu llançar quan l'Okular vulgui obrir un fitxer font. Aquest és el cas quan el document conté referències als diversos punts (usualment número de fila i columna) de les fonts des de les quals fou generat. El format DVI admet de forma nativa afegir la informació sobre les fonts del document L^AT_EX des del que fou generat. Existeix un sistema similar per als documents PDF, anomenat pdfsync, el qual emmagatzema aquesta informació extra en un fitxer extern anomenat després del fitxer PDF mateix (per exemple `meu_document.pdfsync` per a `meu_document.pdf`).

L'Okular es distribueix amb opcions preconfigurades per als editors següents: [Kate](#), [Kile](#), [SciTE](#), el client [Emacs](#), el client [LyX](#), [TeXstudio](#) i [TeXiFy IDEA](#).

NOTA

Per a utilitzar la cerca inversa a Kile, haureu de compilar el vostre fitxer de L^AT_EX amb la configuració **Moderna**.

Ordre

Aquesta és l'ordre i els seus paràmetres per a invocar l'editor seleccionat amb el fitxer font del document real.

Aquest camp s'omplirà automàticament si utilitzeu un dels editors preconfigurats. En cas contrari, escolliu **Editor de text personalitzat** a la llista desplegable **Editor** i consulteu la documentació del vostre editor preferit per a trobar l'ordre adequada.

Podeu utilitzar els següents caràcters de comodí:

El manual de l'Okular

- %f - el nom del fitxer
- %l - la línia del fitxer a abastar
- %c - la columna del fitxer a abastar

Si no s'especifica «%f», el nom del document serà adjuntat a l'ordre especificada.

Capítol 7

Crèdits i llicència

COPYRIGHT DEL PROGRAMA:

- Albert Astals aaacid@kde.org mantenidor actual
- Pino Toscano pino@kde.org
- Enrico Ros eros.kde@email.it desenvolupador del KPDF

COPYRIGHT DE LA DOCUMENTACIÓ:

- Albert Astals aaacid@kde.org autor
- Titus Laska titus.laska@gmx.de algunes actualitzacions i afegits
- Pino Toscano pino@kde.org

Traductor de la documentació: Antoni Bella antonibella5@yahoo.com

Aquesta documentació està llicenciada d'acord amb les clàusules de la [Llicència de Documentació Lliure de GNU](#).

Aquest programa està llicenciat d'acord amb les clàusules de la [Llicència Pública General de GNU](#).